

NDNV, BIRN i ForumZFD: Nadležni organi da kazne napadače koji su pretili smrću

Nezavisno društvo novinara Vojvodine, BIRN Kosova i ForumZFD, kao nosioci projekta “Stvarni ljudi – stvarna rešenja”, zahtevaju od nadležnih državnih organa Srbije da pod hitno sprovedu istragu o jučerašnjim otvorenim pretnjama fizičkim nasiljem i smrću učesnicima i publici na tribini u Nišu čije je održavanje zbog tih pretnji odloženo.

Osoba u maskirnoj uniformi sa ekstremnonacionalističkim obeležjima, koja se predstavila kao četnički vojvoda, pretio je “klanjem izdajnika”, rekao da je sa sobom doveo “50 četnika koljača”, zapretio i da se projekcija filma i tribina neće održati jer će on u suprotnom porazbijati prostorije Medija centra u Nišu i prebiti prisutne. Ista osoba pretila je i da će zapaliti zastavu Kosova i tako potencijalno izazvati požar u zatvorenom prostoru. Istovremeno, grupa klerofašista ispred prostorija Medija centra je neprestano provocirala prisutne, pevala šovinističke pesme i gađala kamenjem i grumenima zemlje posetioce koji su pokušavali da izađu na terasu.

Sve to rađeno je pred očima policajaca u uniformi i u civilu, a o pretnjama postoje i video snimci, koje ćemo rado ustupiti organima gonjenja kao dokazni materijal.

Iako je policija svoj posao juče u Nišu uradila u skladu sa svojim kapacitetima i time uglavnom uspela da zaštiti projektni tim i publiku od nasilja, neverovatno je da je odgovornost za incidente preuzela organizacija “Obraz”. Podsećamo da je reč o organizaciji koju je MUP Srbije još 2005. godine okarakterisao kao klerofašističku i čije je delovanje Ustavni sud Srbije zabranio 2012. godine, a koja nastavlja nesmetano da zastrašuje sve normalne ljude koji imaju hrabrosti da javno kritikuju nacionalizam i sve njegove katastrofalne i razorne posledice.

U vreme kada je deklarativna politika Srbije normalizacija odnosa između Beograda i Prištine, mi smo se u Nišu suočili sa osobama koje su nam pretile klanjem, iako je projekat “Stvarni ljudi – stvarna rešenja” namenjen upravo normalizaciji odnosa, i to sa aspekta takozvanih običnih građana i brojnih problema koji ih tište.

Podsećamo, takođe, da je današnja projekcija istog filma “Albanke su naše sestre” u Kraljevu otkazana dan ranije, zbog velikog broja pretnji koje su dobili organizatori projekcije.

Tim projekta “Stvarni ljudi – stvarna rešenja” o ovim nemilim događajima obavestiće domaću i međunarodnu javnost i sve relevantne institucije u zemlji, Evropi i svetu. Naše organizacije neće ustuknuti pred onima koji prete i nastavićemo da se svim kapacitetima bavimo promocijom ovog kao i drugih sličnih projekata, koji doprinose normalizaciji odnosa na postjugoslovenskom prostoru.

Pozivamo građane da pogledaju naše dokumentarne filmove na adresi: https://vimeo.com/user67521118

Nezavisno društvo novinara Vojvodine

BIRN Kosova

ForumZFD



IJAV, BIRN and ForumZFD: Competent authorities to punish those making the death threats

The Independent Journalist Association of Vojvodina, BIRN Kosovo and ForumZFD, as leaders of the project “Ordianry People – Missing Rights, Finding Solutions”, demand from the competent authorities of the Republic of Serbia to investigate urgently yesterday’s open threats of physical violence and death threats against the participants and the audience at the panel discussion in Niš, which had to be cancelled because of such threats.

A person in camouflage uniform with extreme nationalist marks, who presented himself as a Chetnik duke, threatened “to slaughter the traitors”, saying that he had “50 Chetniks with him” and that the screening of the documentary and the panel discussion would not be held, otherwise he would demolish the premises of the Media Centre Niš and beat up the visitors. The same person threatened to burn the Kosovo flag and thus potentially cause the fire in an indoor space. Simultaneously, a group of clerofascists was standing in front of the Media Centre Niš, provoking the visitors, singing chauvinist songs and throwing stones and clods of earth at the visitors who were trying to get out to the balcony.

All of these was done in front of the police officers, both those in uniforms and in civilian clothing. The threats were video-recorded and we are glad to provide the recordings to the law enforcement as evidence.

Although the police did their job in accordance with their capacities in Niš yesterday, thus mainly succeeding to protect the project team and the audience from violence, it is unbelievable that responsibility for the incidents was taken by the “Obraz” organisation. We remind that this is an organisation which the Serbian Interior Ministry designated as clerofascist back in 2005 and whose work was forbidden by the Constitutional Court of Serbia in 2012. Nevertheless, this organisation continues to intimidate without serious disturbance all normal people who are brave enough to publicly criticise nationalism and all of its catastrophic and devastating consequences.

In the times when the declarative politics of Serbia is the normalisation of relations between Belgrade and Priština, we were up against persons who threatened to slaughter us in Niš, although the project “Real People – Real Solutions” is aimed at the very normalisation of such relations from the point of view of so-called ordinary citizens and numerous problems that burden them.

We also remind that today’s screening of the same documentary “Albanians Are Our Sisters” in Kraljevo was cancelled one day earlier because of a large number of threats received by the organisers of the event.

The team of the Project “Real People – Real Solutions” will inform a domestic and international audience about this shameful event, as well as all relevant institutions in the country, in Europe and in the world. Our organisations will not succumb to threats and we will continue to use all our capacities to promote this and other similar projects which contribute to the normalisation of relations in the post-Yugoslav region.

We invite citizens to watch our documentaries at:

https://vimeo.com/user67521118



NDNV, BIRN dhe ForumZFD: Organet Kompetente t’i Ndëshkojnë Sulmuesit që Kërcënonin me Vdekje

Shoqata e Pavarur e Gazetarëve të Vojvodinës, BIRN Kosova dhe ForumZFD, si bartës të projektit “Njerëz të Vërtetë – Zgjidhje të Vërteta”, kërkojnë nga organet kompetente shtetërore të Serbisë që të realizojnë me urgjencë hetimet mbi kërcënimet e hapura me dhunë fizike dhe vdekje ndaj pjesëmarrësve dhe publikut në tribunën, e cila ishte paraparë të mbahej me datë 22 qershor, në Nish, por e cila është shtyrë për shkak të kërcënimeve.

Para shfaqjes, një person me uniformë ushtarake dhe me shenja ekstremisht nacionaliste, i cili paraqitej si vojvodë çetnik, kërcënoi me “prerje në fyt të tradhtarëve”, dhe tha se me vete i ka edhe “50 çetnikë kasapë”. I njëjti kërcënoi që projeksioni i filmit dhe tribuna nuk do të mbahen dhe se në të kundërtën ai do të thyejë hapësirat e Qendrës Mediatike në Nish dhe do t’i rrahë të pranishmit. I njëjti person kërcënoi se do t’i vërë flakën flamurit të Kosovës dhe me të potencialisht do të shkaktojë zjarr në hapësirë të mbyllur.

Njëkohësisht, një grup klerofashistësh para godinës së Qendrës Mediatike vazhdimisht provokonte të pranishmit, këndonte këngë shoviniste dhe hidhte gurë dhe guralecë në drejtim të vizitorëve që përpiqeshin të dilnin në tarracë.

E tërë ngjarja është zhvilluar para syve të policëve të uniformuar dhe me rroba civile, ndërsa ekzistojnë edhe xhirime të kërcënimeve të cilat me dëshirë do t’ia japim organeve përgjegjëse si material dëshmues.

Edhe pse dje në Nish Policia me kapacitetet e veta e kreu punën si duhet dhe kryesisht arriti ta mbrojë nga dhuna ekipin e projektit dhe publikun, është e pabesueshme që përgjegjësinë për këto incidente e mori organizata “Obraz” (“Fytyra”).

Na lejoni t’jua rikujtojmë se kemi të bëjmë me një organizatë të cilën MPB e Serbisë e ka karakterizuar si klerofashiste që nga viti 2005 e veprimtarinë e së cilës e ka ndaluar Gjykata Kushtetuese e Serbisë që nga viti 2012, por e cila vazhdon që e papenguar të ndjellë frikë te të gjithë ata që kanë guxim që ta kritikojnë haptas nacionalizmin dhe të gjitha pasojat katastrofike dhe shkatërrimtare të tij.

Në një kohë kur politika deklarative e Serbisë flet për normalizimin e marrëdhënieve mes Beogradit dhe Prishtinës, ne në Nish përballemi me individë që na kërcënohen me prerje në fyt, edhe pse projekti “Njerëz të Vërtetë – Zgjidhje të Vërteta” i dedikohet pikërisht normalizimit të marrëdhënieve, edhe atë nga këndvështrimi i të ashtuquajturve qytetarë të rëndomtë dhe problemeve të shumta me të cilat përballen ata.

Gjithashtu, ju përkujtojmë se projeksioni i filmit “Shqiptaret janë motrat tona” në Kralevë dje u anulua për shkak të kërcënimeve të shumta ndaj organizatorëve të projeksionit.

Ekipi i projektit “Njerëz të Vërtetë – Zgjidhje të Vërteta” do ta njoftojë opinionin publik në vend dhe jashtë, si dhe të gjitha institucionet relevante në vend, Evropë dhe botë, për këto ngjarje të pahijshme. Organizatat tona nuk do të përulen para atyre që kërcënojnë dhe do të vazhdojmë që me të gjitha kapacitetet tona të punojmë në promovimin e këtij projekti dhe projekteve tjera të ngjashme që i kontribuojnë normalizimit të marrëdhënieve në këtë hapësirën postjugosllave.

I ftojmë të gjithë qytetarët që filmat tanë dokumentarë t’i shikojnë në adresën: https://vimeo.com/user67521118

Shoqata e Pavarur e Gazetarëve të Vojvodinës

BIRN Kosova

ForumZFD